



E pèr che l'áva svarnè sla pula

Dmènga zdòt Znèr
(Domenica 18 Gennaio)

E pèr che l'áva svarnè sla pula.
(Sembra che l'abbiano alimentato con la pula. Si diceva a chi si presentava emaciato e malnutrito.)

U t'à lichè la vaca?
(Ti ha leccato la vacca? Era detto a chi si presentava impomatato e con i capelli lisci come se fossero stati leccati da un bovino.)

L'è sèmpra spòrc cumè e bastòun de pulèr.
(È sempre sporco come il bastone del pollaio? Era il bastone sopra il quale si accovacciavano i polli e che nessuno si preoccupava mai di pulire dagli escrementi.)

L'à scurzè in te rèmul.
(Ha scoreggiato nella crusca. Si diceva a chi era pieno di lentiggini la cui forma e colore era simile alle scaglie della crusca.)

Gnint e fa bèin snó ma jòc.
(Niente fa bene solo agli occhi.
Il non avere niente fa bene solo agli occhi e non a tutto il resto.)

Durènt e fròunt ui era una miseria che us santiva ciulè i súrs tla màtra!
(Durante il fronte c'era una tale miseria che si lamentavano anche i topi nella madia!)

La madia era il mobile che conteneva la farina e il pane,ma in tempo di guerra,era solitamente vuota.)

Bòna dmènga ma tót!
(Buona domenica a tutti!.)

Sa vól di la parola"SBUCIÒUN"?

Renato Fattori

[Read More](#)
